

Distr.: General  
7 October 2011  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة  
مجلس الأمن



مجلس الأمن  
السنة السادسة والستون

الجمعية العامة  
الدورة السادسة والستون  
البندان ٣٥ و ٣٩ من جدول الأعمال  
النزاعات التي طال أمدّها في منطقة مجموعة بلدان  
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على  
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي  
الحالة في الأراضي المحتلة بأذربيجان

رسالة مؤرخة ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١ موجهة إلى الأمين العام من  
الممثل الدائم لأرمينيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل طيه بياننا لوزارة خارجية جمهورية ناغورني كاراباخ بشأن المبادرات  
الأخيرة لأذربيجان ورد فعل باكو إزاء الانتخابات البلدية التي أُجريت في ١٨ أيلول/  
سبتمبر ٢٠١١ في جمهورية ناغورني كاراباخ (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة،  
في إطار البندين ٣٥ و ٣٩ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) غارين نازاريان

السفير

الممثل الدائم



مرفق الرسالة المؤرخة ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١ الموجهة إلى الأمين العام  
من الممثل الدائم لأرمينيا لدى الأمم المتحدة

بيان لوزارة خارجية جمهورية ناغورني كاراباخ بشأن المبادرات الأخيرة  
لأذربيجان ورد فعل باكو إزاء الانتخابات البلدية في جمهورية ناغورني كاراباخ  
[١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١]

شكّلت انتخابات الهيئات الإدارية المحلية، التي أُجريت في ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١١  
في جمهورية ناغورني كاراباخ، مظهراً آخر ناجحاً من مظاهر العملية الديمقراطية. والسلطات  
المنبثقة عن عملية تصويت قيمها المراقبون الدوليون على أنها حرية وشفافية مدعوة لمواصلة  
العملية الدائمة للحكم الذاتي لشعب كاراباخ وزيادة ترسيخ مبادئ مجتمع منفتح وديمقراطي  
في الجمهورية.

ومن خلال المشاركة في الانتخابات، تمتع مواطنو جمهورية ناغورني كاراباخ بالحق  
في الاختيار الحر، وهو حق طبيعي لجميع الأمم في مختلف أنحاء العالم. وفي هذا السياق، فإننا  
نعتبر أي انتقاد للعمليات الديمقراطية في جمهورية ناغورني كاراباخ على أنه غير مبرر، وأنه  
مناف للاتجاهات الحديثة في العلاقات الدولية.

وإضافة إلى ذلك، فإن وزارة خارجية جمهورية ناغورني كاراباخ ترى أنه من  
المناسب تذكير أذربيجان بأن أي محاولات لحرمان شعب ناغورني كاراباخ من حقه في  
التطور الديمقراطي والتعزيز المتواصل للمجتمع المدني ستبوء بالفشل لا محالة. وتعرب وزارة  
الخارجية أيضاً عن قلقها إزاء عدم وجود عمليات مماثلة في الجمهورية المجاورة.

وتهيب وزارة الخارجية بالمجتمع الدولي أن يظهر موقفاً بناءً وعقلانياً إزاء جميع  
العمليات التي تجري في جمهورية ناغورني كاراباخ وتسهم في إقامة منطقة منفتحة وديمقراطية  
جنوب القوقاز.